



CONSIGLI SU COME CRESCERE UN BAMBINO

CON PIÙ DI UNA LINGUA

- PER GENITORI E INSEGNANTI -



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
School of Philosophy, Psychology
& Language Sciences

Cara maestra...

Nelle scuole italiane ci sono sempre più bambini di origine straniera. Molti di loro sono nati in Italia, altri sono arrivati successivamente, ma tutti portano con sé le loro lingue di origine. Accogliamo le loro lingue in classe: aiutiamoli a crescere bilingui e a mantenere un legame con la cultura della propria famiglia! Arricchirà anche i bimbi di origine italiana!

I bambini di origine straniera devono parlare solo italiano a casa?

No! Possono parlare la propria lingua di origine. Conoscere la lingua madre aiuta anche lo sviluppo della lingua italiana.

Il bilinguismo crea confusione?

No! Il bilinguismo è fonte di maggiore flessibilità mentale e attenzione. Inoltre, il mantenimento della lingua di origine rinforza il legame familiare e supporta uno sviluppo identitario più armonico.

Come posso gestire tante lingue in classe?

Con l'aiuto delle famiglie, può creare glossari bilingui, organizzare momenti di story-telling multilingue, utilizzare più lingue nei poster e nelle decorazioni parietali e permettere ai bambini di origine straniera di svolgere progetti e compiti sia in italiano, sia nella lingua di origine.

Cari mamma e papà...

La vostra lingua e la vostra cultura sono una grande ricchezza per i vostri bambini e per tutta la comunità in cui vivete. Ci sono diversi tipi di bilinguismo:

- alcuni bambini scrivono, leggono, comprendono e parlano entrambe le lingue;
- altri bambini parlano italiano con alcuni membri della famiglia e la propria lingua di origine con altri familiari;
- altri bambini sanno leggere e scrivere in italiano, ma non nella propria lingua di origine.

Ma tutti i bambini sono sensibili riguardo l'attitudine verso la propria lingua d'origine!

Il bilinguismo è una grande opportunità di mantenere un legame identitario con la cultura della propria famiglia e crescere serenamente in una sintesi positiva fra la lingua e la cultura italiana e la lingua e la cultura di origine.

Potete aiutare i vostri bambini a mantenere la loro lingua di origine in diversi modi:

- ✓ parlate la vostra lingua a casa;
- ✓ leggete storie con i vostri bambini nella vostra lingua;
- ✓ cantate canzoni o mostrate cartoni animati nella vostra lingua;
- ✓ quando aiutate i vostri bambini nei compiti scolastici, chiedete loro di spiegarvi la lezione anche nella vostra lingua;
- ✓ chiedete alla maestra di poter fare dei progetti che coinvolgano la vostra lingua e la vostra cultura;
- ✓ informatevi sulla presenza di corsi di lingua organizzati da associazioni o altri genitori.



ADVICE ON RAISING CHILDREN

WITH MORE THAN ONE LANGUAGE

FOR PARENTS AND TEACHERS



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
School of Philosophy, Psychology
& Language Sciences

Dear mum and dad...

Dear mum and dad,

Your language and culture are valuable for your children and for the community where you live.

There are different typologies of bilingualism:

- some children write, read and understand in both languages;
- other children speak Italian to certain family members and their heritage language to other family members;
- other children read and write in Italian, but they are not able to do it in their heritage language.

However, all the children are sensitive to the attitude towards their heritage languages!

The scientific research has proofed several advantages related with bilingualism. Speaking two languages can help the child in:

- developing a deeper attention;
- developing a greater mental flexibility

Bilingualism is a great opportunity to maintain an identity connection with family culture and heritage and to grow peacefully in a positive combination between Italian language and culture and heritage language and culture.

You can help your children to maintain their heritage language in different ways:

- ✓ speak in your language/s at home;
- ✓ read stories to your children in your mother tongue/s;
- ✓ sing songs or show cartoons to your children in your mother tongue/s;
- ✓ when you help your children with homework, ask them to explain you the lesson contents also in your mother tongue/s;
- ✓ ask to the teacher to plan projects involving heritage languages and cultures;
- ✓ look for information regarding courses of your language/s organised by local associations or other parents

Chi siamo?

Bilinguismo Conta—Nuovi Cittadini è la filiale italiana di Siena di **Bilingualism Matters**, un progetto dell'Università di Edimburgo e diffuso in tutta Europa, che ha come scopo la sensibilizzazione di genitori e docenti sulla tematica del bilinguismo.

Who are we?

"**Bilinguismo Conta-Nuovi Cittadini**", located in Siena, is one of the Italian branch of "Bilingualism Matters", a project managed by the University of Edinburgh and spread all over Europe, aiming at rising awareness in parents and teachers on bilingualism

Direttrice: Prof. Carla Bagna

E-mail: bilinguismoconta@unistrasi.it

Tel: 0577 240168. **FB:** Bilinguismo Conta - Nuovi Cittadini

Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Siena (SI), 53100

